

consignes d'usage

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
CETTE NOTICE AVANT UTILISATION
DE L'APPAREIL ET GARDEZ-LA
DANS UN ENDROIT FACILEMENT
ACCESSIBLE POUR LES CONSULTER
ULTÉRIEUREMENT.

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel) est exclu.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - » des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - » dans des fermes ;
 - » l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - » des environnements du type chambres d'hôtes.
- N'utilisez cet appareil que pour faire chauffer de l'eau potable.

- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise reliée à la terre.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillés, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent jouer avec l'appareil.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez l'appareil de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou quand vous le nettoyez.
- Veuillez éteindre et débrancher l'appareil avant de le laisser sans surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage et le nettoyage.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil :
 - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,
 - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
 - s'il est tombé dans l'eau,
 - si vous l'avez laissé tomber.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail, et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne posez pas l'appareil sur le cordon d'alimentation. Ne laissez pas le cordon s'enrouler ou s'emmêler.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée et doit supporter la puissance de l'appareil. Prendre toutes les dispositions afin que personne ne s'entrave dedans.
- Gardez cet appareil à l'intérieur et dans un endroit sec.

- Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleur comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le socle qui lui est associé.
- ATTENTION : Risque de brûlures ! La verseuse devient très chaude lors du fonctionnement de l'appareil. De ce fait, saisissez-la uniquement par la poignée.
- Ne remplissez pas au-delà du niveau maximum.
- Si l'appareil est trop rempli, de l'eau bouillante peut être éjectée.
- ATTENTION : Éviter tout débordement sur le connecteur.
- ATTENTION : Il y a des risques de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil sans eau.

- Veuillez éteindre et débrancher l'appareil avant de le laisser sans surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage et le nettoyage.
- Pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, veuillez vous référer à la section «Nettoyage et entretien» de la notice.
- Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.

instructions for use

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE AND KEEP THEM IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

- This appliance is intended for domestic use only. Any other (professional) use is excluded.
- This appliance is not intended for use in domestic and similar applications such as:
 - » kitchen areas for staff use in shops, offices and other professional environments;
 - » farms;
 - » use by customers in hotels, motels and other residential environments;
 - » bed-and-breakfast type accommodation.
- Only use this appliance to heat drinking water.
- Before plugging in your appliance, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance rating plate.
- Always plug your appliance into a grounded outlet.

- . This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- . Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- . Children shall not play with the appliance.
- . Do not leave the appliance unattended when plugged in.
- . Unplug the appliance from the power outlet when you are not using it or when cleaning it.
- . Switch off and unplug the appliance before leaving it unattended and before assembling, disassembling, or cleaning it.

- . Before each use, check that the general condition of the appliance is good.
- . Do not use this appliance:
 - if the plug or the power cord is damaged;
 - if it is malfunctioning;
 - if the appliance has been damaged in any way;
 - if it has fallen into water;
 - if it has been dropped.
- . If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- . Do not immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- . Do not handle the appliance or plug with wet hands.
- . Do not let the power cord hang over the edge of a table or work surface, or allow it to come into contact with hot surfaces.
- . Do not place the appliance on the power cord. Do not let the cord get twisted or tangled.
- . When you unplug the cord, always pull it out at the plug. Do not pull on it by the cord itself.

- If an extension lead is used, it must be earthed and rated according to the power of the appliance. Take all the necessary precautions to ensure that nobody can become tangled in it.
- Keep this appliance indoors and in a dry place.
- Keep the appliance away from heat sources such as radiators, to avoid deforming the plastic parts.
- Make sure that the power cable does not come in contact with the hot parts of the appliance.
- Do not use outdoors.
- The appliance is only to be used with the stand provided.
- CAUTION: Risk of burns! The carafe gets very hot when the appliance is in use. As a result, only hold it by the handle.
- Do not fill it beyond the maximum level.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- WARNING: Do not spill water on the connector.

- WARNING: Risk of injury in case of improper use!
- The surface of the heating element remains hot for a while after use.
- Do not run the appliance empty.
- Switch off and unplug the appliance before leaving it unattended and before assembling, disassembling, or cleaning it.
- To clean the surfaces in contact with food, please refer to the "Cleaning and maintenance" section at the end of this manual.

Anwendungshinweise

BITTE LESEN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM
GEBRAUCH DES GERÄTS SORGFÄLTIG
DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AN EINEM
LEICHT ZUGÄNGLICHEN ORT AUF, UM
SPÄTER INFORMATIONEN NACHSCHLAGEN
ZU KÖNNEN.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt. Jeglicher anderer (gewerblicher) Zweck ist ausgeschlossen.
- Das Gerät ist nicht für den folgenden Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt, wie beispielsweise:
 - » Nutzung in Kochecken in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, die dem Personal vorbehalten sind;
 - » in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - » Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter;
 - » in Fremdenzimmern oder Räumen mit ähnlichem Charakter.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur zum Erhitzen von Trinkwasser.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, dass die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung entspricht.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie beaufsichtigt werden, in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn

sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren der Nutzung bewusst sind.

- Das Gerät ist kein Spielzeug, Kinder dürfen nicht damit spielen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen, zusammenbauen, demontieren oder reinigen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind,
 - im Falle einer Funktionsstörung,
 - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist,
 - wenn es ins Wasser gefallen ist,
 - wenn es heruntergefallen ist.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Fassen Sie weder das Gerät noch den Stecker mit feuchten Händen an.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kanten von Tischen oder Arbeitsflächen hängen und vermeiden Sie ihren Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf das Netzkabel. Lassen Sie nicht zu, dass sich das Kabel aufrollt oder verheddert.
- Wenn Sie das Kabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses über eine Erdung verfügen und für die Leistung des Geräts geeignet sein. Treffen Sie die entsprechenden Vorkehrungen, damit niemand darüber stolpert.

- Bewahren Sie dieses Gerät in Innenräumen und an einem trockenen Ort auf.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie Heizkörpern fern, um die Verformung von Kunststoffteilen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.
- Das Gerät darf nur mit dem dazugehörigen Sockel verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Verbrennungsgefahr! Die Kanne wird während des Betriebs sehr heiß. Ergreifen Sie sie deshalb stets am Griff.
- Nicht über den maximalen Füllstand hinaus befüllen.
- Wenn das Gerät zu voll ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- **ACHTUNG:** Vermeiden Sie jegliches Verschütten von Flüssigkeiten auf den Stecker.
- **ACHTUNG:** Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Benutzung Restwärme auf.

- Ihr Gerät niemals ohne Wasser in Betrieb nehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen, zusammenbauen, demontieren oder reinigen.
- Zur Reinigung von Oberflächen, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, lesen Sie bitte den Abschnitt „Reinigung und Wartung“ der Anleitung.
- Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

gebruiksvoorschriften

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN VOORALEER U HET TOESTEL GEBRUIKT EN ZE TE BEWAREN OM ZE TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE NODIG HEEFT.

- . Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Elk ander (professioneel) gebruik is uitgesloten.
- . Dit toestel is niet bestemd om te worden gebruikt in de volgende en gelijkaardige gevallen:
 - » keukenhoeken voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele omgevingen;
 - » in boerderijen;
 - » gebruik door klanten in hotels, motels en andere omgevingen met residentieel karakter;
 - » in omgevingen van het type bed & breakfast.
- . Gebruik het toestel enkel om drinkwater op te warmen.

- . Voor u het toestel aansluit, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met diegene die aangegeven wordt op het typeplaatje van het toestel.
- . Sluit uw toestel steeds aan op een geaard stopcontact.
- . Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder wanneer ze onder toezicht staan, wanneer ze instructies over het gebruik in alle veiligheid van het toestel hebben ontvangen en wanneer ze zich bewust zijn van de mogelijke gevaren. Het reinigen en onderhouden mag niet gebeuren door kinderen, behalve wanneer ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan. Bewaar het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- . Dit toestel mag gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, instructies gekregen hebben over het veilige

gebruik van het toestel en ze de mogelijke gevaren begrijpen.

- . Kinderen mogen het toestel niet als speeltje gebruiken.
- . Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- . Trek de stekker van het toestel uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt of wanneer u het schoonmaakt.
- . Gelieve het toestel uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen vooraleer u het toestel onbewaakt achterlaat en voor u het monteert, demonteert en reinigt.
- . Controleer voor elk gebruik of het toestel goed werkt.
- . Gebruik dit toestel niet:
 - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
 - indien het niet correct werkt,
 - indien het op welke manier dan ook beschadigd is,
 - indien het in het water gevallen is,
 - indien u het hebt laten vallen.

- . Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de verkoper, de dienst na verkoop of een gelijkaardige bevoegde persoon om gevaar te vermijden.
- . Dompel het toestel, het voedingssnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- . Raak het toestel of de stekker niet aan met natte handen.
- . Laat het voedingssnoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en vermijd contact met warme oppervlakken.
- . Plaats het toestel niet op het voedingssnoer. Zorg ervoor dat het snoer niet oprolt of in de war raakt.
- . Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, dient u altijd aan de stekker zelf te trekken en niet aan de kabel.
- . Wanneer een verlengkabel wordt gebruikt, moet hij voorzien zijn van een ingebouwde aarding en moet hij het vermogen van het toestel kunnen dragen. Neem alle mogelijke voorzorgen om te vermijden dat er iemand in verstrikt raakt.

- . Zet het toestel binnen op een droge plaats.
- . Houd het toestel uit de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, om te vermijden dat de onderdelen in kunststof vervormen.
- . Zorg ervoor dat het voedingssnoer niet in contact komt met de warme delen van het toestel.
- . Gebruik het toestel niet buiten.
- . Het toestel mag enkel met de bijpassende sokkel gebruikt worden.
- . **OPGELET:** Risico op brandwonden! De schenkan wordt warm wanneer het toestel werkt. Neem ze dus enkel vast bij het handvat.
- . Vul niet verder dan tot het maximumniveau.
- . Indien het toestel te vol is, kan er kokend water uit komen.
- . **OPGELET:** Vermijd morsen op de schakelaar.
- . **OPGELET:** Er is een risico op letsels bij verkeerd gebruik.
- . Het oppervlak van het verwarmingselement blijft warm na gebruik.
- . Laat het toestel niet werken zonder water.

- . Schakel het toestel uit en haal de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel onbewaakt achterlaat en voor u het monteert, demonteert en reinigt.
- . Om de oppervlakken te reinigen die in contact komen met voeding dient u de paragraaf 'Reiniging en onderhoud' in de handleiding te raadplegen.
- . De oppervlakken kunnen heet worden wanneer het toestel wordt gebruikt.

